

帝王切開分娩のための準備に関する 指示

Instructions to Prepare for Your Cesarean Birth (Japanese)

帝王切開分娩(手術)の予定日: _____ (日付)

Your cesarean birth (surgery) is scheduled for: _____ (date)

- バースセンターの看護師が手術前日に連絡をして、質問にお答えし、準備に関する指示をお伝えします。
- A nurse from the Birth Center will call you the day before your surgery to answer questions and give you instructions to help you prepare.
- また、到着時間や予定されている手術の時間もお知らせします。手術が何らかの理由で遅れる場合は、できるだけ早くご連絡します。
- The nurse will also share your arrival and planned surgery times. If your surgery is delayed for any reason, we will let you know as soon as possible.

予定されている帝王切開分娩の準備方法は？

How do I prepare for my scheduled cesarean birth?

帝王切開分娩予定日の1～3日前: 1-3 days before your scheduled cesarean birth:

- ミシガン・メディシンの採血施設のいずれかで、血液型と血球数を確認するために採血をしてください。オンラインで場所を確認するには、mlabs.umich.edu/blood-draw-stationをご覧ください。
- Get your blood drawn at one of Michigan Medicine's blood draw sites to check for your blood type and blood count. Find a location online at: mlabs.umich.edu/blood-draw-station

- 採血室から青い紙に黄色いステッカーが貼られたものを受け取ります。帝王切開分娩当日にお持ちください。
 - You will receive a piece of blue paper with a yellow sticker from the blood draw lab. Please bring it with you to your cesarean birth.
- 手術の少なくとも3日前から、陰部やお腹周りを剃ったり、脱毛剤を使用したりしないでください。
 - Do not shave or use hair removal products around your pubic area or stomach for at least 3 days before surgery.
 - 爪を清潔にし、短く切り、マニキュアや人工爪を使用しないでください。
 - Keep your nails clean, trimmed, and free of polish or artificial nail products.
 - 手術の前日から、タバコ製品やアルコールの摂取をやめてください。
 - Stop smoking tobacco products and stop drinking alcohol the day before your surgery.
 - 医師から指示がない限り、通常どおりにすべての薬を服用してください。
 - Take all your medications as usual, unless your doctor tells you not to.
 - 手術前日の夜には、液体または新しいバーの抗菌石鹸（例：Dial®や Hibiclens®）でシャワーや入浴をしてください。
 - In the evening before your surgery, shower or bathe with a liquid or new bar of antibacterial soap such as Dial® or Hibiclens®.
 - 手術の前夜は清潔なりネンとシーツで寝てください。
 - Sleep with clean linens and sheets the night before your surgery.

帝王切開分娩予定日の当日：On the day of your scheduled cesarean birth:

- もう一度、手術当日に液体または新しいバーの抗菌石鹸（例：Dial®や Hibiclens®）でシャワーや入浴をしてください。
- Once again, shower or bathe with a liquid or new bar of antibacterial soap such as Dial® or Hibiclens® on the day of your surgery.

- デオドラント、ローション、クリーム、パウダー、お化粧品、香水を使用しないでください。
 - Do not put on any deodorant, lotions, creams, powders, makeup, or perfume.
 - 歯を磨き、水で口をすすいでください。
 - Brush your teeth and rinse your mouth with water.
 - 清潔でゆったりとした服を着てください。
 - Dress in clean, loose-fitting clothes.
- 採血した時にもらった黄色いステッカーが貼られた青い紙を病院に持参してください。
- Bring the blue paper with the yellow sticker on it from your blood draw to the hospital.
- 事前指示書を持参してください(お持ちの場合)。
- Bring your Advance Directive document (if you have one).
- メガネは着用可能です。コンタクトレンズを使用している場合は、ケースを持参してください(手術前にコンタクトをはずす必要がある場合があります)。
- You may wear eyeglasses. If you wear contact lenses, bring your case (as you may need to remove your contacts before surgery).
- 結婚指輪やその他のジュエリーなど、貴重品は、全て自宅に置いてきてください。
- Leave all valuable items at home, including wedding rings and other jewelry.
- 手術の8時間前から、食事をしないでください。ガムやキャンディーを含むすべての食べ物を食べないでください。透明な液体(水、アップルジュース、スポーツドリンク、コーヒー、お茶)は引き続き飲むことができます。クリーム、全種類のミルク、果肉入りジュース、アップルサイダーは飲まないでください。
- 8 hours before surgery, stop eating.** Do not eat anything, including gum or candy. You can continue to drink clear liquids (like water, apple juice,

sports drinks, coffee, and tea). Do not drink creamer, milk of any kind, juice with pulp, or apple cider.

- 手術の2時間前から、水を含むすべての飲み物を控えてください。
- 2 hours before surgery, stop drinking everything, including water.**

病院へ行く際の案内：When you travel to the hospital:

- オンラインの経路案内やライドシェアアプリには、1540 East Hospital Drive, Ann Arbor, MI 48109の住所をご利用ください。
- Use the address 1540 East Hospital Drive, Ann Arbor, MI 48109 for online directions or rideshare apps.
- P4ビジター駐車場に駐車するか、East Hospital Drive の小児・ウィメンズ病院サークルドライブにあるバレットサービスをご利用ください。
- Park in the P4 Visitor Parking structure or use the valet services at the Children’s and Women’s Hospital circle drive on East Hospital Drive.
 - AATAバス#4と#23は、病院の入口の向かいに停車します。
 - AATA buses #4 and #23 stop across the street from the hospital entrance.

病院に到着したら：When you are at the hospital:

- ヴォン・ヴォイトランダーウィメンズ病院の9階にあるバースセンターのトリアージ受付でチェックインしてください。
- Check in at the Birth Center Triage desk on the 9th floor of Von Voigtlander Women’s Hospital.
- 手術前エリア（プレオペ）および手術には、サポートする人（パートナー、配偶者、友人、または家族）を1人だけ同伴できます。
- You may bring only 1 support person** (partner, spouse, friend, or family member) with you into the pre-surgery area (“pre-op”) and into surgery.

- バースセンターの待合エリアのスペースは限られています。他のご家族の方は、手術予定時間の少なくとも3時間後まで自宅で待機し、その後病院にお越しください。
- Space in the Birth Center waiting areas is limited.** Have other family members wait at home until at least 3 hours after your scheduled surgery time before coming into the hospital to visit you.
- スーツケースと乳児用のカーシートは、産後の病室に移動するまで車に置いておいてください。
- Leave your suitcase and infant car seat in your car until after we move you to your postpartum room.

手術後: After your surgery:

<p>感染の予防と切開部(手術で切開された部分)を清潔で乾燥した状態に保つための詳細情報は、このQRコードをスキャンしてご確認ください。この情報は英語で提供されています。</p> <p>Scan this QR code for more information about preventing infections and keeping your incision (the cut made during your surgery) clean and dry. This information is in English.</p>	
<p>帝王切開後の回復に関する詳細情報は、このQRコードをスキャンしてご確認ください。この情報は英語で提供されています。</p> <p>Scan this QR code for more information about recovering after a cesarean birth. This information is in English.</p>	

詳細については、小冊子「帝王切開分娩：ヴォン・ヴォイトランダーウィメンズ病院での出産体験ガイド」をご覧ください。

For more information, review the booklet “Your Cesarean Delivery: A Guide to Your Birth Experience at Von Voigtlander Women’s Hospital.”

その他の指示 : Other instructions:

質問や懸念事項については、バースセンターのトリアージ(734) 764-8134 までお電話ください。

For questions or concerns, call Birth Center Triage at (734) 764-8134.

免責条項: この資料には該当する健康状態や疾患の典型的なケースを想定しミシガン大学ヘルスが編集した情報や教材が含まれています。資料の中にはミシガン大学ヘルス外で作成されたオンラインサイトのリンクが掲載されている場合がありますが、そのようなサイトの内容に関しミシガン大学ヘルスは一切責任を負いません。この資料の内容は主治医からの医学的アドバイスに代わるものではありません。なぜならあなたが経験されることが典型的な患者の経験と異なる場合があるからです。この資料の内容、ご自分の状態、治療計画に関し質問がある場合は担当の医療従事者にお問合わせ下さい。

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

著者: エリザベス・キャンベル、MD、アン・マリー・ピール、RN

査読者: 感染予防疫学科、ジョアナ・コンタニス、MD

編集者: ブリタニー・バテル、MPH MSW CHES®, エイミー・マカリスト、MSA

Authors: Elizabeth Campbell, MD, Anne Marie Piehl, RN

Reviewers: Department of Infection Prevention and Epidemiology, Joanna Kountanis, MD

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW CHES®, Amy McAlister, MSA

翻訳: ミシガン・メディソン通訳サービス

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

[ミシガン大学ヘルス](#)による患者教育は、[クリエイティブ・コモンズ表示-非営利-継承4.0 国際パブリック・ライセンス](#)を有しています。最終版 2024年06月

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 06/2024